

**WIDEX SCOLA™**

STRAIGHT TALK

KULLANMA KILAVUZU  
**SCOLA™ FM SISTEMI**

SCOLA TEACH44/  
SCOLA TEACH33  
VERICILERI



# İÇİNDEKİLER

<b>SEMBOLLER</b> .....	<b>4</b>
<b>GİRİŞ</b> .....	<b>5</b>
<b>SCOLA™ FM SİSTEMİ</b> .....	<b>6</b>
<b>TANIM</b> .....	<b>9</b>
<b>SCOLA TEACH'İN HAZIRLANMASI</b> .....	<b>13</b>
Pilin takılması .....	13
Şarj etme .....	13
Mikrofonun bağlanması .....	14
Konumlandırma .....	15
<b>THE SCOLA FM SİSTEMİNİN ÇALIŞTIRILMASI</b> .....	<b>16</b>
Açma/kapama .....	16
Kanal seçimi .....	16
SCOLA FLEX veya SCOLA BUDDY'nin eşleştirilmesi .....	17
Mikrofon açma/kapama .....	18
Tuş takımı kilidi .....	18
Sesli cihazın bağlanması .....	18
Pil ve şarj etme .....	19
Team Teaching işlevi .....	20
SCOLA TEACH tuşların işlevleri tablosu .....	22
<b>FAYDALI TAVSİYELER</b> .....	<b>23</b>
<b>BAKIM VE TUTUM</b> .....	<b>25</b>
<b>UYARILAR</b> .....	<b>26</b>
<b>ARIZA DURUMUNDA</b> .....	<b>27</b>
<b>AÇIKLANAN KOŞULLAR VE TANIMLAR</b> .....	<b>31</b>
<b>GARANTİ</b> .....	<b>44</b>
<b>YASAL BİLGİ</b> .....	<b>45</b>
<b>AYARLAR</b> .....	<b>50</b>

# SEMBOLLER

Aşağıda bu kılavuzda kullanılan semboller yer almaktadır:



Bu başlığa sahip mesajlarda olumsuz reaksiyonlar, potansiyel güvenlik riskleri veya cihazın uygunsuz kullanımı ile ilgili bildirimler yer alır.



Bu başlık altındaki mesajlarda yerine getirilmesi gereken istisnai uygulamalara dair bilgiler yer almaktadır.




Genel atıklara dahil değildir.

# GİRİŞ

SCOLA işitme cihazı kullanıcılarına zor işitme ortamlarında ek seçenekler sunar.

SCOLA FM sistemi özellikle çocuklar ve eğitim kurumları için geliştirilmiştir. Bu kılavuz öncelikle ebeveyn ve öğretmenlerin kullanımı için hazırlanmıştır.

Sembol  “Açıklanan koşullar ve tanımlar” bölümünü ifade eder, bu bölümde işlevler ve teknik terimler hakkında ayrıntılı açıklamaları bulabilirsiniz.





## UYARI

Bu kitapçıkta önemli bilgi ve talimatlar bulunmaktadır. Lütfen, cihazınızı kullanmaya başlamadan bu kitapçığı dikkatlice okuyun.




## NOT

SCOLA TEACH cihazınız ve aksesuarlarınız bu kılavuzdakilerle birebir aynı olmayabilir. Gerekli görülen her türlü değişikliği yapma hakkını daima saklı tutuyoruz.

# SCOLA™ FM SİSTEMİ

SCOLA™ FM sistemi  bir SCOLA TEACH verici ve bir veya iki SCOLA alıcısından oluşur. SCOLA TEACH *vericisinin öncelikli fonksiyonu mikrofon veya sesli cihazdan SCOLA alıcılarına ses sinyalleri göndermektir.* Çalışma menzili  ortama bağlı olarak 20-30 metreye kadardır. Ulusal yönetmeliklerle aktarım gücü çok düşük ve sınırlı hale getirilmiştir. Fizyolojik yan etkileri yoktur.

SCOLA TEACH'in iki farklı sürümü vardır:

TEAM TEACHİNG  özellikli SCOLA TEACH44 ve Team Teaching  özelliksiz SCOLA TEACH33. Team Teaching sürümü tuş takımı üzerindeki  tuşuyla kolaylıkla tanınabilir.

SCOLA TEACH vericisi ve SCOLA alıcılarının birlikte çalışabilmeleri için aynı kanalda olmaları gereklidir.

## SCOLA TEACH ve standart aksesuarları



SCOLA TEACH  
(Resimdeki sürüm Team  
Teaching sürümüdür)




Boyun askısı ve klipsleri  
içeren yaka mikrofonu (tüm  
yönlü) 📖



Şarj cihazı



Şarj edilebilir pil 



Ses kablosu



Saklama kutusu



Kullanma kılavuzu



## TANIM

### SCOLA TEACH cihazının üst kısmında bulunan fonksiyonlar:

- Işık yayımlayıcı diod göstergesi (LED)
- ⏻ Açma/Kapama düğmesi (Aynı zamanda mikrofonu açmak ve kapatmak için kullanılır)
- 🎤 Mikrofon girişi (2,5 mm'lik)



### SCOLA TEACH cihazının ön kısmında bulunan fonksiyonlar:

#### Ekranında:



#### Durum çubuğu

- 🔋 Pil göstergesi
- [Q] Kanal İzleyici
- Ⓣ Team Teaching
- 🔒 Tuş takımı kilidi
- 🎤 Mikrofon







## Kanal bilgisi

### NOT

MicroLink FM cihazıyla ilgili kanal numarası ekranın altında gösterilmektedir.



**Çok işlevli tuş takımı** (bu resimde Team Teaching sürümü gösterilmiştir)

-  Team Teaching tuşu
-  C tuşu, diğer şeylerin yanı sıra geri alma tuşu olarak kullanılır
-  Ok tuşları
-  OK (Tamam) tuşu



**SCOLA TEACH cihazının alt kısmında bulunan fonksiyonlar:**



-  Harici bir ses kaynağı veya kulaklık bağlantısı için giriş (3,5 mm'lik)
-  Şarj cihazı bağlantısı girişi (mini USB girişi)


**SCOLA TEACH cihazının arka kısmında bulunan fonksiyonlar:**

SCOLA TEACH cihazını bağlamak için kullanılan kemer klipsi



Pil kapağı

**NOT**

Üzerinde seri numarası olan onay etiketi  pilin altındadır. Cihazın seri numarasını bu kılavuzun sonuna not etmenizi öneririz.

# SCOLA TEACH'İN HAZIRLANMASI



## Pilin takılması

Pil kapağını çıkarın ve birlikte verilen pili takın 📖.

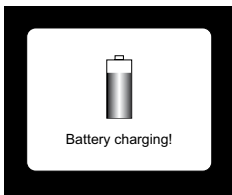
Pilin doğru şekilde takıldığından emin olun, artı kutup resimde gösterilen tarafa dönük olmalıdır.




## Şarj etme

Cihazla birlikte verilen piller şarj edilmemiştir. Pil ilk kez kullanılacağına en az 14 saat şarj edilmelidir.

Şarj cihazı prize takılıken SCOLA TEACH cihazına gösterildiği gibi bağlayın.





Şarj işlemi süresince . göstergede pil gösterilir ve LED kırmızı yanar.

## NOT

Verici fonksiyonu şarj esnasında kapalı konumdadır.

## Mikrofonun bağlanması


Mikrofon fişini mikrofon girişine bağlayın.

Mikrofon kablosu aynı zamanda anten görevi de görür . En iyi çalışma menziline sağlamak  için mikrofon kablosunu olabildiğince serbest şekilde asılı olduğundan emin olun.

Mikrofonun standart sürümü tümyönlü olarak ayarlanmıştır. Yani her yönden sesleri eşit şekilde algılar.

## **Konumlandırma**

SCOLA TEACH cihazını cebinize koyabilir veya kemerinize asabilirsiniz

Mikrofonu kıyafetinize tutturabilir veya boyun askısıyla boynunuza asabilirsiniz. Standart mikrofonun yerine isteğe bağlı aksesuarlarla temin edilebilen mikrofonlardan  birisi de kullanılabilir.


# THE SCOLA FM SİSTEMİNİN ÇALIŞTIRILMASI

## Açma/kapama

SCOLA TEACH cihazının açma/kapama düğmesine basıp LED ışık yeşil yanana kadar elinizi basılı tutun.

Kullanıcı adı veya “WIDEX SCOLA” yazısı iki saniye kadar ekranda görüntülenir. SCOLA TEACH cihazı açma/kapama düğmesini bir saniye basılı tuttuğunuzda kapanır.


## Kanal seçimi

SCOLA TEACH açıldığında, farklı şekilde programlanmamışsa başlangıç kanalı genellikle son kullanılan kanal olur. Başka bir kanal seçmek için :



Elinizi ▲ veya ▼ tuşuna basılı tutun.


▲ simgesi kanal numarasının önünde görünecektir.

İstenen kanal numarası görüntülenene kadar ▲ veya ▼ tuşuna basın ve ardından  tuşuna basın.

Değişiklik yapmadan çıkmak için C tuşuna basın.






## NOT

Diğer vericiler sizinle aynı kanalı kullanırsa, parazit  & olma ihtimali olduğunu unutmayın.

## **SCOLA FLEX veya SCOLA BUDDY'nin eşleştirilmesi**

Alıcı kanalın SCOLA TEACH'in verici kanalından farklı olması durumunda, bunların ilki ikincisine eşleştirilebilir.

Kısa süreliğine  tuşuna basın. 80 cm'lik bir alan içerisinde bir ya da daha fazla başka SCOLA alıcıları varsa, alıcı kanalı verici kanalına senkronize edilir (standart senkronizasyon ). SCOLA alıcısı eşleştirme sinyalini aldığı anda, alıcı kanalı değiştirilmemiş olsa bile kullanıcı bağlantısının onaylandığını gösteren bir bip sesi duyar.

Geliştirilmiş senkronizasyon (öğretmen eşleştirme ) ise çeneği de temin edilebilir.

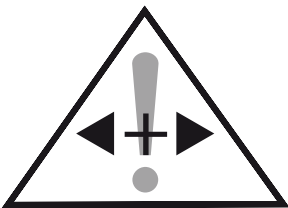
## Mikrofon açma/kapama

Mikrofon, kısa süreliğine açma/kapama düğmesine basılarak açılıp kapatılabilir.

LED yeşil olarak yanıp söner ve durum çubuğunda şu simge görüntülenir:

## Tuş takımı kilidi

Tuş kilidi, sağ ve sol ok tuşlarına aynı anda basılarak etkinleştirilip devre dışı bırakılabilir. Kilitli bir tuşa basıldığında şu mesaj görüntülenir:



*Tuş kilidi etkin.*


*Açmak için basılı tutun.*

İşitme sağlığı uzmanı, herhangi bir tuşa 1½ dakika basılmadığında tuş kilidini otomatik olarak devreye girecek şekilde programlayabilir.



## Sesli cihazın bağlanması

SCOLA TEACH cihazla birlikte verilen ses kablosuyla bir sesli cihaza (radyo, TV, DVD, PC, vb.) bağlanabilir. KABLOYU SCOLA TEACH cihazının ses girişinden sesli cihaz kulaklık girişine bağlayın. Ses sinyalinin seviyesi, genellikle sesli cihazın ses kontrolü kullanılarak ayarlanır. Kablosu bir anten görevi gören mikrofon da bağlanmalıdır.

Mikrofon açıldığında, sesin sesli cihazdan alınması mümkün olur. Mikrofon kapatıldığında, sadece sesli cihazdan gelen ses duyulur.

Kulaklık girişi sesli cihazınıza uymuyorsa, phono girişlere ya da bir SCART girişe  sahip bir kablo ekstra aksesuar olarak tedarik edilebilir.





### **Pil ve şarj etme**

SCOLA TEACH CİHAZI İÇİN BİR AA PİL GEREKLİDİR . Şarj edilebilir bir nikel-metal-hydrid (NiMH) pil, standart aksesuar olarak verilmektedir. Şarj edilemeyen sıradan piller de kullanılabilir, bu durumda alkalın tiplerin kullanılmasını öneriyoruz. Piller ilk şarjın ardından, şarj süresi on saattir, cihazın ortalama on saat kullanılmasına yetecek kadar güç sağlar. Pil durumu  göstergede pil sembolü ile gösterilir.

Şarj edilebilir pillerinizin boşalması ihtimaline karşı her zaman yanınızda yedek pil bulundurmanızı tavsiye ederiz.




## Team Teaching işlevi

Team Teaching  özelliği sadece anahtarı ile tedarik edilen sürümlerde mevcuttur. SCOLA TEACH  Team Teaching işlevi  tuşunu basılı tutarak etkinleştirilir.  simgesi ekrandaki durum çubuğunda görünür ve verici kanalıyla Team Teaching kanalı (TT Ch) görüntülenir.



SCOLA TEACH cihazı verici ve alıcı kanalları arasındaki girişim riskini otomatik olarak hesaplar. Bir girişim riski varsa, Team Teaching kanalı gri renkli görünür ve yanında bir ünlem işareti bulunur.

Team Teaching işlevi C veya  tuşunu basılı tuttuğunuzda devre dışı bırakılır.

Team Teaching kanal seçimi:

TT kanalı, verici kanalla aynı şekilde değiştirilir.

▲ veya ▼ tuşuna basılı tutunuz. Sonra başka bir TT kanalına gitmek için tekrar basın.



◀ tuşuna basarak TT kanalını korurken verici kanalını değiştirebilirsiniz.

Gri olmayan kanalları bulmaya çalışın.

Değişikleri koruyarak çıkmak için ⌘ tuşuna basın.

Değişikleri uygulamadan çıkmak için C tuşuna basın.

## SCOLA TEACH tuşların işlevleri tablosu

	Basılı tutmak (1 saniye)	Basmak
Açma/kapama tuşu	Açma/kapama	Mikrofon açma/kapama
▲ veya ▼	Kanal değişimini imkan sağlar TT işlevi etkinken TT kanal değişimine imkan sağlar*)	Kanal değiştirme
▶ veya ◀		TT işlevi etkinken TT kanalı ve verici kanal arasında geçiş sağlar*)
aynı anda ▶ ve ◀		Tuş takımını kilitler / kilidi açar
aynı anda ▲ ve ▼		Görüntüyü döndürür
“OK” (Tamam) 	Öğretmenin eşleştirmesi	Kanal değişimini koruyarak çıkış yapar Kanal eşleştirme
 tuşu*)	TT işlevini etkinleştirir/ devre dışı bırakır*)	
C	TT işlevini devre dışı bırakır*)	Değişiklikleri korumadan çıkış yapar

\*) Yalnızca Team Teaching işlevli SCOLA TEACH sürümünde geçerlidir.

## FAYDALI TAVSİYELER

SCOLA TEACH özellikle eğitim kurumlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır, ancak gürültü, kötü akustik veya dinlemeyi zorlaştıran diğer koşullarda da kullanılabilir.

SCOLA FM sisteminden en iyi şekilde faydalanabilmek için şunlar çok önemlidir:

- FM sistemini kullanma alıştırmaları yapmak ve benzer ortamlarda farklı ayarları test etmek
- İşitme cihazınızla birlikte FM sistemi kullandığınızı diğer insanlara belirtin. Böylece neden mikrofona konuşmaları gerektiğini ve sistemin nasıl çalıştığını anlayabilirler.
- SCOLA TEACH ve SCOLA alıcılarınız için doğru ayarları seçin

<b>Dinleme koşulu</b>	<b>SCOLA TEACH'in kullanımı ve mikrofon yerleştirme</b>
Anaokullarında / sınıflarda	<p>Öğretmenden SCOLA TEACH cihazını kullanmasını ve mikrofonu tarif edildiği şekilde yerleştirmesini isteyin.</p> <p>Tüm yönlü mikrofonlar dışındaki türler konuşma sinyalini iyileştiren isteğe bağlı aksesuarlar olarak sunulmaktadır.</p> <p>Grup çalışması için veya birden fazla öğretmenin olması durumunda, Team Teaching işlevinin kullanılmasını öneririz. SCOLA TEACH cihazı bu işleyle sunulmaktadır, dolayısıyla ekstra bir FM mikrofonu bulunmaktadır.</p>
Dersler	<p>Sistem için seçilen kanalda herhangi bir girişim olmadığını kontrol edin. Verici ve alıcı için gürültüsüz bir kanal bulup onu seçin.</p> <p>Konuşmacıya SCOLA TEACH cihazının nasıl çalıştığını açıklayın. Konuşmacıdan mikrofonu mümkün olduğu kadar ağızına yaklaştırmasını isteyin.</p>
Evde	<p>FM sisteminin evde kullanılması neredeyse sınıftakiyle aynıdır. SCOLA TEACH ses kablosu kullanılarak TV, bilgisayar, vb. cihazlara bağlanabilir.</p> <p>Team Teaching vericisi ve SCOLA TALK gibi ekstra bir FM mikrofonuyla her iki ebeveyn de çocuklarıyla FM vasıtasıyla iletişim kurabilir.</p>
Arabada	<p>SCOLA FM sistemi özellikle arabada çok yararlıdır. Mikrofon konuşan kişiye olabildiğince yakın yerleştirilmelidir.</p> <p>MP3 çalar veya benzeri bir cihazın kulaklık girişine SCOLA TEACH cihazından ses kablosu bağlayarak müzik dinlemek de mümkündür. Mikrofonu açık bıraktığınızda çocuk müzik dinlerken mikrofona yapılan konuşmaları da duyabilir.</p>



## BAKIM VE TUTUM

Genel olarak SCOLA™ FM sistemine işitme cihazıyla aynı şekilde bakmanız gereklidir. FM sisteminizin temizliğini günlük olarak yapmanız iyi olacaktır. Ayrıca alınması gereken bazı özel önlemler vardır.

- SCOLA TEACH cihazı üzerinde biriken tozları kuru, yumuşak bir bezle silin.
- SCOLA ürünlerinizin veya işitme cihazının içini açmayın, bu durum garantiyi geçersiz kılacaktır.
- FM sisteminizi temizlemek için su, alkol veya benzeri başka sıvılar kullanmayın.
- Mikrofon, ses ve şarj kablolarının birbirine dolaşmasına dikkat edin.
- SCOLA FM sistemini kozmetik ürünlere, saç spreyine, suya, temizleme çözeltilerine veya diğer kimyasallara maruz bırakmayın.

## UYARILAR



### UYARI

- İşitme cihazı ve SCOLA TEACH cihazının pillerini ağızlarına alma ihtimallerine karşı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Kullanılmış pilleri dikkatlice bertaraf edin.
- Cihazın pilini çocukların önünde değiştirmeyin ve cihazı nerede sakladığınızı çocukların bilmesine izin vermeyin.

## ARIZA DURUMUNDA

Düzgün bakım ve tutumla, SCOLA™ FM sisteminiz size yıllar boyu güvenilir hizmet sunacaktır. Bundan sonraki sayfalarda SCOLA FM sisteminizle ilgili bir sorunla karşılaştığınızda kullanabileceğiniz bazı çabuk çözümlere yer verilmiştir. SCOLA FM sisteminizi aldığınız işletme sağlığı uzmanınızla irtibata geçmeden önce lütfen aşağıdaki tavsiyeleri inceleyin.

### **SCOLA™ FM sistemi veya sesli cihazdan hiç ses gelmiyorsa veya ses bozuk geliyorsa, nedeni:**

- *İşletme cihazı, SCOLA TEACH veya SCOLA alıcıları doğru bir şekilde yerleştirilmemiştir.*

Lütfen tüm ayarların beklenen kullanım şekli için doğru olduğunu ve hem vericinin hem de alıcının açık olduklarını kontrol edin.

- *SCOLA TEACH ve SCOLA alıcıları aynı kanala ayarlanmamış olabilir.*

Kanal eşleştirme işlemini gerçekleştirerek SCOLA TEACH cihazının ekranındaki kanal numarasının SCOLA alıcısının kanalıyla aynı olduğunu kontrol edin.

## **İşitme cihazında gürültü varsa, nedeni řu olabilir:**

- SCOLA TEACH cihazının çalışma menzili sınırında veya dışında olabilirsiniz.  
SCOLA TEACH ve SCOLA alıcısı arasındaki mesafeyi azaltın.
- Alınan sinyale gürültü ve ışlık sesi karışıyorsa, muhtemelen iki veya daha fazla FM vericisi sinyal aldığınız kanaldan yayın yapmaktadır.  
Bu tip bir girişimi önlemek için sinyalin alındığı kanalda yayın yapan tek bir FM vericisi olmasına dikkat edin.

SCOLA TEACH cihazınızı kapatmayı deneyin. Başka bir FM sinyali işitiyorsanız, parazite neden olan budur. Giriřimden sakınmanın birçok yolu vardır:

- Sadece bir FM vericisini aın.
- Kullanılabilir başka bir kanal bulun ve hem SCOLA TEACH cihazında hem de SCOLA alıcısında bu kanalı seçin.
- Girişim yok olana kadar buna neden olan FM vericisi ile aradaki mesafeyi arttırın.

**Sesli cihazdan hiç ses gelmiyorsa ve SCOLA TEACH cihazı mikروفon sinyali iyi görünüyorsa, bunun nedeni:**

- *Ses kablosu SCOLA TEACH ve sesli cihaz üzerindeki ses girişine doğru şekilde bağlanmamıştır.*

Ses kablosunun düzgün şekilde bağlandığını kontrol edin.

- *Sesli cihazdan gelen sinyal çok zayıftır.*

Mümkünse, sesli cihaz ses düzeyi kontrol düğmesinden ses sinyalinin şiddetini artırın.

**Pil tam olarak şarj edildiği ve göstergede bu durum gösterildiği halde gücü çok çabuk boşalıyor, bunun nedeni:**

- *Pil bozulmuş olabilir.*

SCOLA FM sisteminizi aldığınız işitme sağlığı uzmanınızla irtibata geçip pillerinizi değiştirin. Bunu yapana kadar standart alkalin (şarj edilemeyen) piller kullanabilirsiniz.

**Pil şarj olmuyorsa ve göstergede pilin şarj olduğu gösterilmiyorsa, bunun nedeni:**

- *Prizde güç yoktur.*  
Prizin çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- *Şarj cihazı kablosu ve şarj girişi bozulmuş olabilir.*  
SCOLA FM sisteminizi aldığınız işitme sağlığı uzmanınıza danışın.
- *Pil üzerindeki bağlantı uçları kirlenmiş veya bozulmuş olabilir.*  
SCOLA FM sisteminizi aldığınız işitme sağlığı uzmanınıza danışın.



**UYARI**

Düşük piller ses aktarımının aniden durmasına neden olabilir.

# AÇIKLANAN KOŞULLAR VE TANIMLAR

## **Anten**

Hem alıcı hem de verici anteniyle birlikte verilir.

SCOLA TEACH cihazının mikrofon kablosu da anten görevi gördüğünden sadece ses girişi fonksiyonu kullanılıyor olsa da her zaman bağlı olmalıdır. Mikrofon sinyalleri rahatsızlık veriyorsa mikrofonu kapatın.

## **Onay ve CE işaretlemesi**

SCOLA TEACH ve SCOLA alıcısı EU/FCC onaylı test laboratuvarında test edilmişlerdir. CE/FCC işaretlemesi ve uyum bildirgesi, ürünlerin Kuzey Amerika ve AB ülkelerinde olduğu kadar ilgili ülkelerin de yürürlükteki yönetmelikleri ve teknik şartlarına uyum sağladığını göstermektedir.

Verici ve alıcının seri numaraları vardır.

## **Pil - SCOLA TEACH**

SCOLA TEACH cihazı için bir AA pil gereklidir. Size verilen şarj edilebilir pil, nikel-metal hidrit (NiMH) tipi pildir. Çevre dostu olan bu pil ağır metaller içermez. Pilin eksi kutbundaki temas yüzeyi nedeniyle SCOLA TEACH içinde yalnızca bu piller şarj edilebilir.

Pilin ömrü kaç kez şarj edildiğine bağlıdır. Pil günlük olarak şarj ediliyorsa, en iyi çalışma süresini sağlamak için yılda bir defa pili değiştirmenizi öneririz.

Diğer pil türleri de kullanılabilir ancak bunlar şarj edilemez.





### UYARI

SCOLA TEACH cihazınız için farklı tipte şarj edilebilir piller kullanıyorsanız, bunları ayrı bir şarj cihazında şarj etmeniz gerekmektedir.

Şarj edilemeyen pil kullanıyorsanız, sadece alkalin piller gibi yüksek kalitede piller kullanın.

Sızıntı riskini ortadan kaldırmak için bitmiş pilleri yuvasından her zaman çıkarın.

SCOLA TEACH cihazıyla birlikte verilen pil dışındaki alkalin pilleri, şarj edilemeyen pilleri veya şarj edilebilir diğer pilleri şarj etmeye çalışırsanız göstergede şöyle bir mesaj görünecektir: "UYARI, pil şarj edilemez."

Şarj edilebilir piller SCOLA TEACH cihazında fazla yüklenemez.

Verici yakın zamanda kullanılmayacaksa, cihazdaki piller - tipi ne olursa olsun - mutlaka çıkartılmalıdır.

Pillerin tipi, edinilmesi, kullanımı veya bertaraf edilmesiyle ilgili sorularınız için, lütfen SCOLA™ FM sistemini aldığınız işitme sağlığı uzmanınıza danışın.



### DİKKAT

Artık kullanılmayacak piller, çevresel gerekliliklere uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

## Pili şarj etme

Boşalmış bir pilin tam şarjı on saat sürer. Pilin ilk kullanımından önce en az 14 saat şarj edilmesini öneriyoruz. Pil tam dolmuş olsa bile, şarj cihazı bağlı olduğu sürece pil simgesi sürekli pilin şarj edildiğini göstermeye devam edecektir. Pil fazla yüklenemez.



### UYARI

Şarj cihazı ve mini USB bağlantısı:

Bu cihaz, harici bir şarj cihazı veya USB cihazı ile şarj edilebilir.

Yalnızca SCOLA TEACH ile uyumlu olan bir şarj cihazına bağlayın.

Şarj cihazı fişinin ve giriş ucunun bölgenizdeki AC prizine uygun olması gerekmektedir.

SCOLA TEACH, şarj cihazı, bilgisayar veya benzeri ana şebekeyle çalışan harici bir cihaza bağlanacaksa, bu cihaz IEC-60065, IEC-60950, ICE-60601-1 veya bunlara denk güvenlik standartlarına uygun olmalıdır.

SCOLA TEACH cihazınızı güvenli ve etkin bir şekilde kullanabilmeniz için, Widex, yetkili dağıtıcısından aldığınız bir şarj cihazını kullanmanızı tavsiye eder.

## Pil durumu

Pilin güç seviyesi ekranda gösterilmektedir. Beş çubuk pilin tam dolu olduğunu, üç çubuk pilin yarı dolu olduğunu, hiç çubuk olmaması pilin neredeyse boşaldığını (yarım saatten az bir çalışma süresi kaldığını) belirtmektedir.

Pil neredeyse boşaldığında, ekrandaki pil simgesi yanıp söner ve LED kırmızı yanıp sönmeye başlar. Bir süre sonra verici kapanacaktır. Alıcı bağlandıysa, bu durum işitme cihazından net bir şekilde duyulabilir.

En iyi pil ömrü için, pil göstergesi iki çubuğun altına inmeden pilin şarj edilmemesini öneriyoruz.

### **Kanallar ve frekanslar**

SCOLA TEACH farklı kanallardan sinyal göndermeye ayarlanabilir. Her bir kanal özel bir frekansa karşılık gelir. Sadece vericinin çalıştırıldığı ülkedeki izin verilen kanallar/frekanslar kullanılabilir. SCOLA TEACH cihazı, alındığı ülkedeki izin verilen kanallar önceden yüklenmiş olarak gelir.

Kanal numaraları üç frekans bandına ayrılmıştır. Bunlar “H”, “J” veya “N” olup ekranın sol alt köşesinde gösterilmektedir. MicroLink cihazına karşılık gelen kanal numarası bu üç harften sonra gösterilir. Bu, aynı anda birden fazla FM sistemi kullanılıyorsa bir avantajdır.

SCOLA TEACH en çok izin verilen frekanslarda 169 MHz-176 MHz (H bandı), 180 MHz-187 MHz (J bandı) ve 216 MHz-217 MHz (N bandı) frekans aralıklarında ses sinyalleri gönderebilir.


### **NOT**

- Aynı bölgede, aynı kanal/frekansta iki verici (örn. SCOLA TEACH) kullanmayın.
- Özellikle sistem yurt dışında kullanılıyorsa, diğer telsiz iletişimlerinin parazit yapma riski olduğunu unutmayın.
- Yurt dışına gittiğinizde ülkenizdekiyle aynı kanalları kullanmanıza izin verilmeyebileceğini lütfen unutmayınız.

### **Kanal eşleştirme**

SCOLA TEACH verici kanalı, SCOLA alıcısının kanalıyla iki şekilde eşleştirilebilir.

#### *Standart eşleştirme*

 tuşuna bir kez basın. Bu, alıcı kanalını verici kanalıyla aynı olacak şekilde değiştirecektir. Bu tip eşleştirme için SCOLA TEACH ve SCOLA FLEX veya SCOLA buddy cihazları arasındaki mesafe yaklaşık 10 ila 80 cm olmalıdır. FM kullanıcısı eşleştirme tamamlandığında bir bip sesi duyacaktır.

## *Öğretmen ayarları ve Öğretmenin eşleştirmesi*

SCOLA TEACH vericisi, SCOLA FLEX ile Öğretmen ayarları dediğimiz şekilde kablosuz olarak eşleşebilir.

Bu Öğretmen ayarları geçicidir ve sadece işitme cihazının kapatılıp açılmasıyla sıfırlanabilir.

Bundaki amaç küçük çocukların SCOLA FLEX alıcısı üzerindeki mod anahtarı ve tarama düğmesini ders süresince çalıştırmamasıdır. Bu ayarlar, işitme sağlığı uzmanının girmiş olduğu ayarları değiştirme riski olmadan etkinleştirilebilir.

### *Öğretmen ayarlarını yapmak için:*

“C ve ▲ tuşlarına aynı anda basarak “Öğretmen menüsü”ne erişin.

“Eşleştirme Ayarları”nı seçmek için ⌘ tuşuna basın.

Ok tuşlarıyla değiştirme ve tarama düğmesi ayarlarını seçip ⌘ tuşuna basın.

C tuşuna basarak “Öğretmen menü”sünden çıkın.

### *Öğretmen eşleştirmesi yapmak için:*

Standart “kullanıcı modu”ndan ⌘ tuşunu 1 saniye kadar basılı tutun. Bu, alıcı kanalı ve verici kanalını, mod anahtarı ve tarama düğmesi ayarlarını eşleştirecektir.

10 ila 30 cm cevap aralığında Öğretmen eşleştirmesi işlemi gerçekleştirildiğinde SCOLA FLEX'in ayarları, SCOLA TEACH ekranında görüntülenir.

Öğretmen eşleştirmesi yaklaşık 30-80 cm aralığında yapılırsa, öğretmen eşleştirmesi yine de gerçekleşir ve işitme cihazında bir bip tonu duyulur. Ancak SCOLA TEACH ekranı alıcının cevaplama menzili dışında olduğunu belirtecek ve ayrıntılı ayarlarını göstermeyecektir.

#### **NOT**

En iyi çalışma menzili, basit bir uzaktan kumandayla kullandığınızda, SCOLA TEACH cihazının yatay DEĞİL, dikey olarak tutulmasıyla elde edilir.

#### **FM sistemi**

FM sistemi, vericinin taşıyıcı dalgalar vasıtasıyla alıcıya sinyaller gönderdiği bir telsiz haberleşme sistemidir. "FM", "frekans modülasyonu" ifadesinin kısaltmasıdır ve telsiz sinyallerinin üretilme yöntemiyle ilgili teknik bir terimdir. FM aktarımı sinyallerin gürültüsüz, vızıltısız veya bozulmamış şekilde yüksek kalitede iletimini sağlar.

İki işitme cihazınız varsa, her ikisinin de bir alıcısı olmalıdır.

### **NOT**

Uçakta veya hastanede SCOLA cihazını izinsiz kullanmayın.

### **Girişim**

Girişim, iki vericiden aynı frekansta gelen sinyallerin aynı alıcı içinde karışması sonucu oluşur. Sinyaller eşit güçteyse girişimin etkisi de o derecede fazladır. Vericilerden birinin alıcıya olan mesafesi diğer vericiye göre arttırılırsa rahatsız eden gürültü azalacaktır.

Girişim farklı bir verici ve alıcı kanalının seçilmesiyle önlenemez. Kanal İzleyici işlevi etkinken olası girişim riskleri tespit edilebilir. Kanal İzleyici Öğretmen menüsündeki bir işlevdir. Daha fazla bilgi için işitme sağlığı uzmanınıza başvurun.

## **SCOLA TEACH mikrofonları**

*Tüm yönlü yaka mikrofonu:* Bu mikrofon SCOLA TEACH ile birlikte verilen standart mikrofondur. Mikrofon tüm yönlerden gelen seslere eşit derecede duyarlıdır.

Aşağıdaki mikrofonlar isteğe bağlı aksesuarlar olarak alınabilir:

*Yönlü yaka mikrofonu:* Gürültülü ortamlar için tasarlanmıştır; bir yönden gelen seslere daha duyarlıdır.

*Boyun mikrofonu:* SCOLA TEACH cihazıyla birlikte boynuna asılır. Boyun mikrofonu aynı zamanda bir anten görevi görür.

Boyna asıldığında, SCOLA TEACH cihazının göstergesi baş aşağıdır. ▲▼ tuşlarına aynı anda basarak göstergelyi ve tuşları 180 derece döndürün.

*Kulaklık mikrofon:* Özellikle gürültü ortamlar için tasarlanmıştır. Konuşmacının ağzından 2-3 cm mesafeye ayarlanmalıdır. Bu mikrofon tipinin avantajı, konuşmacı başını çevirse bile sinyalin değişmeden kalmasıdır.

SCOLA TEACH cihazı için kullanılan tüm mikrofonların girişi 2,5 mm'dir.



## Çalışma menzili

FM sisteminin çalışma menzili yapı malzemeleri de dahil çevresel etmenlere fazlasıyla bağlıdır. Açık alanda, kablolu serbest bırakılan mikrofonla, en iyi çalışma menzili olan 20-30 metre mesafe elde edilebilir. Çelik ve beton duvarları ve tabanları olan binaların içinde çalışma menzili 10 metreye kadar düşebilir. SCOLA alıcısının konumu da menzili etkileyecektir.



### DİKKAT

SCOLA TEACH cihazından yayınlanan sinyalin başka bir FM sistemi tarafından algılanabileceğini unutmayın.

## Phono / SCART girişi

Ses kablosunun 3,5 mm'lik girişi sesli cihaza uymuyorsa, ek bir kablo alınması gereklidir. Phono girişi CD çalarlar, stereo sistemler, vb. ile yaygın olarak kullanılmaktadır. SCART girişi ise SCART bağlantısı olan televizyon setlerinde veya video cihazlarında kullanılabilir. Kabloları ve girişleri şu şekilde bağlayın:

Ses kablosu <-> phono/SCART girişi olan kablo <-> SCART bağlantısı.



## UYARI

Ses bağlantısı (3,5 mm'lik giriş)

SCOLA TEACH cihazının güvenli kullanımı ses bağlantısı aracılığıyla SCOLA TEACH cihazına bağlanan herhangi bir harici cihazla belirlenir. SCOLA TEACH, ses bağlantısıyla elektrik kaynağına bağlı harici bir cihaza bağlanacaksa, bu cihaz IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601-1 veya bunlara denk güvenlik standartlarına uygun olmalıdır.


## **Team Teaching işlevi (Yalnız Team Teaching özelliği olan SCOLA TEACH cihazlarında)**

Team Teaching işlevi etkin olduğunda ekip mikrofonundan (SCOLA TALK mikrofonu gibi ekstra bir FM mikrofonu) gelen sinyal SCOLA TEACH cihazından gelen mikrofon sinyaliyle birlikte bir veya daha fazla SCOLA alıcısına aktarılır. Bu, iki kişinin, örn. anne-baba veya iki öğretmen, aynı anda bir veya daha fazla FM kullanıcısıyla iletişimde olmasına olanak sağlar.

Ekip mikrofonunun ses girişi bir TV veya sesli cihaza bağlıyken, ses sinyali öğretmenin söylediklerini aynı anda duyabilen öğrenciye kablosuz olarak gönderilir.

### **İlave teknik bilgiler:**

SCOLA TEACH cihazının bünyesinde bir FM alıcısı vardır ve bu Team Teaching işlevine olanak sağlar. Alıcı ve ekip mikrofonu için kullanılan kanal aynı olmalıdır. Bu kanal Team Teaching menüsünden seçilebilir.

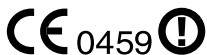
Team Teaching kanalında sinyal alımı sadece SCOLA TEACH verici kanalı ve Team Teaching alıcı kanalı arasındaki frekans uzaklığı yeterince geniş olduğunda mümkündür. Bu uzaklık, SCOLA TEACH bünyesinde bulunan bir programla hesaplanır. Frekans mesafesi çok küçük olduğunda, Team Teaching kanal sayısının yanında bir ünlem işareti belirir ve gri görünür, bu parazit  riski olduğunu ifade eder .

Ekip mikrofonu için kanal değiştirilemiyorsa, uyarı ortadan kalkana kadar başka bir verici kanalı seçilebilir.

## **GARANTİ**

Cihazın garanti süresi iki yıldır. Garanti üretim veya malzeme kusurlarını kapsar. Hatalı kullanım veya yetkisiz kişilerin müdahalesi sonucu oluşan arızalar bu garanti- nin kapsamı dışındadır.

## YASAL BİLGİ



İşbu, Widex A/S bu SCOLA TEACH44 ve SCOLA TEACH33 cihazlarının 1999/5/EC Yönetmeliğinin temel koşullarına ve diğer hükümlerine uygun olduklarını belirtir.

Uyum Bildirgesi'nin bir kopyası <http://www.widex.com> adresinde bulunabilir.



**FCC ID: U28AT31**

**IC: 5676B-STE**

### **Federal Communications Commission Statement**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### **NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**NOTE:**

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.

**Industry Canada Statement /  
Déclaration d'industrie Canada**

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.

To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.

Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.





FM sistemleri ve işitme cihazları, aksesuarları ve pilleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bu maddelerin nasıl bertaraf edileceği ile ilgili tavsiye almak için ulusal Widex dağıtıcınıza başvurun.

## AYARLAR

Seri numarası: \_\_\_\_\_

Kazanç ayarı: \_\_\_\_\_



## Yetkili Servisler

### **DOĞUŞ MEDİKAL TIC. VE SAN. LTD. ŞTİ**

Kale Mah. Osmaniye Cad. Belediye Merk. Çarş. 8/4 SAMSUN  
Tel: 0362 431 57 58

### **DUYU İÇ ANADOLU İŞİT. CİH. TIC. VE SAN. LTD. ŞTİ**

Millet Cad. Karadeniz Çarşısı No:33 K:1 KAYSERİ  
Tel: 0352 222 06 29

### **WIDEX TIBBİ VE TEKNİK CİHAZLAR SAN. VE TIC. A.S.**

Gümüşsuyu, Ömer Avni Mah. İnönü Cad. No:12 Üçler Apt.  
Daire 2 Giriş Kat / İstanbul Tel: 0212 243 62 18-19-20

### **ODİO TEK - MAHMUT GÜLDÜ**

Merkez Mah. Koca Mansur Sok. No:105 Şişli-İSTANBUL  
Tel: 0212 231 99 93

## İthalatçı Firma



### **TIBBİ VE TEKNİK CİHAZLAR SAN. VE TİC. A.Ş.**

**Merkez:** GÜMÜŞŞUYU, ÖMER AVNİ MAH. İNÖNÜ CAD. ÜÇLER APT.  
NO:12 KAT:1 DAİRE:3 BEYOĞLU-İSTANBUL

TEL: +90 212 244 58 725 (PBX) FAX: +90 212 244 58 37

**KADIKÖY ŞUBE:** RIHTIM CAD. BAŞÇAVUŞ SK. BAYRAKTAR İŞHANI

NO:1 KAT:2 DAİRE:22 KADIKÖY-İSTANBUL

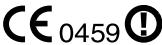
TEL: +90 216 349 6580-330 61 53 FAX: +90 216 349 51 77

**İZMİR ŞUBE:** ŞAİR EŞREF BULV. NO:98 ZEMİN B

KONAK - ALSANCAK-İZMİR

TEL: +90 232 422 55 56 FAX: +90 232 563 33 42

“İşitme cihazının Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım Ömrü 10 yıldır.”



ÜRETİCİ

WIDEX A/S • Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngø  
Denmark • www.widex.com



Printed by HTO / 2013-09  
9 514 0197 029 #01